

Aquin. Συνεχίσατε, παρακαλώ, τὴν καλωσύνην σας, λαμβάνοντες μέρος εἰς τὴν ἱεροτελεσίαν, ἔνθα θὰ ἔχω τὴν εὐχαρίστησιν νὰ σφίξω τὴν χεῖρά σας ἐκ καρδίας.
ὑποκόμης de Fleuryet.

Γνώμαι καὶ ἀπέψεις ἠθικαὶ τοῦ δουκὸς
ΔΕ-ΛΑ-ΡΟΣΦΟΥΚΩ

[Μετάφρασις Γ. Ζωχιού.]

276.

Καθὼς ὑπὸ τοῦ ἀνέμου αἱ μὲν λαμπάδες σβέννυνται, αἱ δὲ φλόγες ἐξάπτονται, οὕτω καὶ ὑπὸ τῆς ἀπουσίας μαραίνονται μὲν οἱ ἔρωτες οἱ χαῦνοι, ἐκκαίονται δὲ οἱ σφοδροί.

277.

Αἱ γυναῖκες, καὶ μὴ ἀγαπῶσαι, πολλάκις νομίζουσιν ὅτι ἀγαπῶσιν. Αἱ πρὸς ἐπιτυχίαν ἐρωτικῆς δολοπλοκίας ἀσχολαὶ αὐτῶν, ἡ ψυχικὴ αὐτῶν ταραχὴ, ἡν διεγείρουσιν αἱ φιλοφροσύναι, ἡ φυσικὴ ῥοπή πρὸς τὴν ἡδονήν, ἡν αἰσθάνονται ἀγαπῶμεναι, ἡ πρὸς ἀποποίησιν τοῦ πρὸς αὐτὰς ἔρωτος ἀμηχανία πείθουσιν αὐτάς, ὅτι ἐρωτικῶς διάκεινται, ἐν ᾧ καθαυτὸ διαθρύπτονται.

278.

Πολλάκις δυσαρεστούμεθα κατὰ τῶν προξενητῶν, διότι σχεδὸν πάντοτε παραμελοῦσι τὸ συμφέρον τῶν φίλων αὐτῶν, ἐπιδιώκουσι δὲ μόνον τῆς μεσιτείας τὴν ἐπιτυχίαν, ἡν ὡς ἴδιον ἐκλαμβάνουσι κέρδος, νομίζοντες ὅτι τιμῶνται, ἂν εἰς πέρας φέρωσι τὸ ἐπιχείρημα, ὅπερ ἀνέλαβον.

279.

Πολλάκις ὑπερβολικῶς ὁ ἄνθρωπος μεγαλύνει τὴν πρὸς αὐτὸν ἀγάπην τῶν φίλων αὐτοῦ, οὐχὶ χάριν εὐγνωμοσύνης, ἀλλὰ πρὸς ἔπαινον τῶν προτερημάτων αὐτοῦ.

280.

Πολλάκις μετὰ χαρᾶς ὑποδεχόμεθα τοὺς ἐν τῷ κύκλῳ τοῦ κόσμου εἰσερχομένους, οὐχὶ δι' ἄλλον λόγον, εἰμὴ διότι φθονοῦμεν τοὺς ἐν αὐτῷ ἐγκατεστημένους.

281.

Φθονερὸν ἢ υπερηφάνεια. Πολλάκις ὅμως τῆς υπερηφανείας τὸ πάθος μετριάζει τὸν φθόνον.

282.

Ἐπάρχουσι σεσοφισμένα ψεύδη τοσοῦτον ἀκριβῶς τὴν ἀλήθειαν εἰκονίζοντα, ὥστε νομίζεται ἀκριτος ὁ τὸ πιστὸν αὐτῶν προσβάλλων.

283.

Δυσκόλως ὁ ἄνθρωπος σοφῶς ἑαυτὸν συμβουλεύει, ἀλλ' ἔτι δυσκολώτερον ὠφελεῖται ἐκ σοφῆς ἄλλου συμβουλῆς.

ΔΑΝΕΙΟΝ ΠΝΕΥΜΑ

Ζεῦχος νεονύμφων ἐν τῇ πανσελήνῳ τοῦ μέλιτος εὐρισκόμενον, διατριβεί πρὸ τριῶν ἡδὴ ἡμερῶν ἐν τινὶ πολίχνῳ τῆς Ἑλβετίας.

— Νὰ σὲ εἰπῶ, εἶπεν ὁ γαμβρὸς ἀποτεινόμενος πρὸς τὸν θεράποντά του. Οἱ κάτοικοι ἐδῶ μᾶς παρατηροῦν ὡς ἐὰν εἴμεθα ἀξιοπερίεργα τέ-

ρατα· δὲν σὲ παρήγγειλα νὰ μὴ εἴπῃς εἰς κἀνένα ὅτι εἴμεθα νεόνυμφοι, πρὸς ἀποφυγὴν ὀχληρῶν παρατηρήσεων ;

— Νὰ ἰδῆς ἀφεντικῶς, ἐγὼ δὲν εἶπα τίποτε.... μάλιστα ἐπειδὴ ἠθέλησαν νὰ μὲ ψαρεύσουν καὶ ἐκατάλαθα ἐγὼ τὸ νόημά τους, ἔκαμα τὸν κουτὸ καὶ τοὺς εἶπα ὅλο τὸ ἐνάντιον, ὅτι δὲν εἴσθε ἀνδρόγυνο.

Ἐφ' ὅσον ἡ τοῦ ἀνθρώπου καρδιά ζητεῖ τὴν αἰτίαν τῶν δυστυχημάτων τῆς ἐκτὸς ἑαυτῆς, καὶ τὴν αἰτίαν τῆς χαρᾶς τῆς ἐν ἑαυτῇ, οὐδέποτε θὰ φιμωθῇ ὁ συριγγὸς τοῦ ὀφιοτρύχου φθόνου.

ΑΛΗΘΕΙΑΙ

Ἐφ' ὅσον ἡ τοῦ ἀνθρώπου καρδιά ζητεῖ τὴν αἰτίαν τῶν δυστυχημάτων τῆς ἐκτὸς ἑαυτῆς, καὶ τὴν αἰτίαν τῆς χαρᾶς τῆς ἐν ἑαυτῇ, οὐδέποτε θὰ φιμωθῇ ὁ συριγγὸς τοῦ ὀφιοτρύχου φθόνου.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Ἡ ὀ «Χρόνος» ἐδημοσίευσεν μακρὰν ἐπιστολὴν ἐκ Κοπεγχάγης περὶ τῆς δανικῆς αὐλῆς, ἐξ ἧς δημοσιεύομεν τὰ ἐπόμενα κατὰ τὴν μετάφρασιν τῆς «Ἡμέρας»: Ἡ ἀφιξίς τοῦ πριγκηπος τῆς Οὐαλίας συνεπλήρωσε τὴν ἐν τῷ μεγάρῳ τοῦ Βερνστῶρφ συνθηροισμένην βασιλικὴν οἰκογένειαν, κατέστησε δ' ἅμα λυπηροτέραν τὴν προσεχῆ διάλυσιν τῆς οἰκογενειακῆς δημογύρεως. Ἡ μεγάλη δούκισσα Μαρία Φεδορόβνα, ἡ πριγκήπισα Δάγμαρ, ὡς καλεῖται ἔτι ἐξ ἀγάπης ἐν τῇ χώρᾳ τῆς γεννήσεώς της, ἀφίχθη πρώτη περὶ τὰ τέλη Ἰουνίου μετὰ πάντων τῶν τέκνων της, διέτριψε δ' ἔκτοτε ἐπὶ τρεῖς ὅλους μῆνας εἰς τὸν πάτριον οἶκον. Ἐν τούτῳ τῷ μεταξὺ ὁ συνοδεύων αὐτὴν ῥωσικὸς ἀπόστολος ἠγκυροβόλει εἰς τὸν λιμένα τῆς Κοπεγχάγης. Κατὰ τὰς ἀρχὰς Αὐγούστου ἦλθεν ἡ πριγκήπισα τῆς Οὐαλίας μετὰ τῶν νεωτέρων αὐτῆς τέκνων, ἐγένετο δὲ δεκτὴ μεθ' οἶων ἡ νεωτέρα ἀδελφὴ της ἐκδηλώσεων ἀγάπης. Κατ' ἀρχὰς ὁ βασιλεὺς καὶ ἡ βασίλισσα προὔτιθεντο νὰ ἐκλέξωσιν ὡς τόπον διαμονῆς τὰ ἀνάκτορα τοῦ Φριδενσβόργου, κείμενα εἰς τὰ ἐνδότερα, ἐν μέσῳ τῶν μεγαλοπρεπῶν δασῶν τῆς Ζεελανδίας καὶ παρὰ τὰς ὄχθας τῆς γαληνιαίας λίμνης Ἐσρώμ. Τὰ ἀνάκτορα εἶναι εὐρύχωρα καὶ κομψῶς ὑπηρετισμένα. Τὸ κεντρικὸν οἰκοδόμημα, αἱ δύο πτέρυγες καὶ τὰ διάφορα ἐξαρτήματα θὰ παρεῖχον ἀνετα καταλύματα εἰς πάντας τοὺς περιμενομένου ξένους μετὰ πάντων τῶν πολυαριθμῶν ἀκολούθων καὶ ὑπηρετῶν. Ἀλλὰ τῇ ῥητῇ θελήσει τῶν δύο ἡγεμονίδων, αἰτινες ἀγαπῶσι τὸ Βερνστῶρφ καὶ τὰς μετ' αὐτοῦ συνδεομένης παιδικὰς καὶ νεανικὰς ἀναμνήσεις, τὸ ἀρχικὸν σχέδιον ἐγκατελείφθη καὶ ἡ βασιλικὴ οἰκογένεια προσέτιμης τὸ μικρὸν ἐκεῖνο θερινὸν μέγαρον,